

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 48

Tuesday, February 7, 2012

Le mardi 7 février 2012

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dagenais
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte

Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson (*Nunavut*)
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud

Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 *Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dagenais
 Day
 *De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Mercer

Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson (*Nunavut*)
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Runciman
 Seidman

Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Certificate of Nomination of Anne-Marie Robinson, the nominee for the position of President of the Public Service Commission.—Sessional Paper No. 1/41-676.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 27, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the Government of Canada's passenger automobile and light truck greenhouse gas emission regulations.—Sessional Paper No. 1/41-677S.

Reply to Question No. 29, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting liquefied natural gas for vehicles.—Sessional Paper No. 1/41-678S.

Reply to Question No. 30, dated October 18, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the reviews on the science and use of hydraulic fracturing being done internally by Environment Canada and the Canadian Council of the Academies.—Sessional Paper No. 1/41-679S.

Reply to Question No. 33, dated November 2, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Government of Canada's decision to hire an outside firm to conduct its search for a new Auditor General.—Sessional Paper No. 1/41-680S.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Certificat de nomination de Anne-Marie Robinson, candidate proposée au poste de Président de la Commission de la fonction publique.—Document parlementaire n° 1/41-676.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 27, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant le règlement du gouvernement du Canada sur les émissions de gaz à effet de serre des automobiles à passagers et des camions légers.—Document parlementaire n° 1/41-677S.

Réponse à la question n° 29, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant le gaz naturel liquéfié pour les véhicules.—Document parlementaire n° 1/41-678S.

Réponse à la question n° 30, en date du 18 octobre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant les études scientifiques sur la fracturation hydraulique effectuée à l'interne par Environnement Canada et le Conseil des académies canadiennes.—Document parlementaire n° 1/41-679S.

Réponse à la question n° 33, en date du 2 novembre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la décision du gouvernement du Canada d'embaucher une firme externe pour chercher un nouveau vérificateur général.—Document parlementaire n° 1/41-680S.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 29 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate call upon the Government of Canada to modernize and standardize the laws that regulate Canada's maple syrup industry, which is poised for market growth in North America and overseas, and which provides consumers with a natural and nutritious agricultural product that has become a symbol of Canada;

That the Government of Canada should do this by amending the Maple Products Regulations, in accordance with the September 2011 recommendations of the International Maple Syrup Institute in its document entitled "Regulatory Proposal to Standardize the Grades and Nomenclature for Pure Maple Syrup in the North American and World Marketplace", for the purpose of

- (a) adopting a uniform definition as to what constitutes pure maple syrup;
- (b) contributing toward the development of an international standard for maple syrup, as it has become very apparent that the timing for the introduction of such a standard is ideal;
- (c) eliminating non-tariff measures that are not found in the international standard that may be used as a barrier to trade such as container sizes and shapes;
- (d) modernizing and standardizing the grading and classification system for pure maple syrup sold in domestic, import and export markets and through interprovincial trade, thereby eliminating the current patchwork system of grades that is confusing and fails to explain to consumers in meaningful terms important differences between grades and colour classes;
- (e) benefiting both marketing and sales for an industry that is mature, highly organized and well positioned for growth;
- (f) enhancing Canadian production and sales, which annually constitutes in excess of 80% of the world's annual maple products output; and
- (g) upholding and enhancing quality and safety standards as they pertain to maple products.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^o 29 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Raine, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à moderniser et à normaliser les lois régissant l'industrie acéricole canadienne — qui est prête à prendre son essor dans les marchés nord-américain et outre-mer, et qui offre aux consommateurs un produit agricole naturel et nutritif emblématique du Canada;

Que, pour ce faire, le gouvernement du Canada devrait modifier le *Règlement sur les produits de l'érable* conformément aux recommandations formulées en septembre 2011 par l'Institut international du sirop d'érable dans son document intitulé « *Regulatory Proposal to Standardize the Grades and Nomenclature for Pure Maple Syrup in the North American and World Marketplace* » (Proposition de règlement visant à normaliser les catégories et la nomenclature du sirop d'érable pur dans les marchés nord-américain et mondial), aux fins suivantes :

- a) adopter une définition uniforme de ce qui constitue du sirop d'érable pur;
- b) contribuer à l'élaboration d'une norme internationale relative au sirop d'érable, puisqu'il est évident que le moment est bien choisi pour instaurer une telle norme;
- c) éliminer les mesures non tarifaires — notamment en ce qui concerne la taille et la forme des contenants — qui ne sont pas comprises dans la norme internationale et qui peuvent être employées pour faire obstacle au commerce;
- d) moderniser et normaliser le système de catégories et de classement du sirop d'érable pur vendu sur le marché intérieur et sur les marchés d'importation et d'exportation, ainsi que dans le commerce interprovincial, en vue d'éliminer le système de classement actuel, qui est incohérent et obscur, et qui n'explique pas clairement aux consommateurs les importantes différences entre les catégories et les classes de couleur;
- e) favoriser la commercialisation et la vente des produits issus d'une industrie mature, hautement organisée et bien positionnée en vue de croître;
- f) rehausser la production et les ventes canadiennes, qui, chaque année, représentent plus de 80 % de la production annuelle mondiale des produits de l'érable;
- g) maintenir et rehausser les normes de qualité et de sécurité relatives aux produits de l'érable.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the motion be amended as follows:

- 1) By replacing the words “which is poised for market growth” by the words “which wants to pursue its dynamic development”; and
- 2) By replacing paragraph *(d)* in the motion by the following:

“Modernizing and standardizing the grading of pure Maple syrup sold in domestic, import and export markets and through interprovincial trade which would explain more clearly to the consumer the classification and the grading system;”.

After debate,

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 11, 27, 30 (inquiries), 19 (motion), 9 (inquiry), 37 (motion), 15 (inquiry), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8 and 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 14 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que la motion soit modifiée de la façon suivante :

- 1) En remplaçant les mots « qui est prête à prendre son essor » par les mots « qui désire poursuivre son développement »;
- 2) En remplaçant le paragraphe *d)* par ce qui suit :

« moderniser et normaliser le système de catégories du sirop d'érable pur vendu sur le marché intérieur et sur les marchés d'importation et d'exportation, ainsi que dans le commerce interprovincial, ce qui permettrait d'expliquer plus clairement au consommateur les systèmes de catégories et de classement; ».

Après débat,

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 11, 27, 30 (interpellations), 19 (motion), 9 (interpellation), 37 (motion), 15 (interpellation), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8 et 16 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 14 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement, est rayé du Feuilleton.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Callbeck attire l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Frum called the attention of the Senate to egregious human rights abuses in Iran, particularly the use of torture and the cruel and inhuman treatment of unlawfully incarcerated political prisoners.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Robichaud, P.C., called the attention of the Senate to the 2009 poverty reduction strategy of New Brunswick.

After debate,

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Comeau called the attention of the Senate to the content of committee orders of reference.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to study and report on the establishment of a "Charter of the Commonwealth" as agreed to by the Commonwealth Heads of Government meeting in Perth, Australia, in October 2011 and its implications for Canada; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than April 13, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2012.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Callbeck attire l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.

Après débat,

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Frum attire l'attention du Sénat sur les atteintes flagrantes aux droits de la personne en Iran, en particulier l'utilisation de la torture et le traitement cruel et inhumain des prisonniers politiques incarcérés illégalement.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., attire l'attention du Sénat sur la stratégie de 2009 pour réduire la pauvreté au Nouveau-Brunswick.

Après débat,

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Comeau attire l'attention du Sénat sur la teneur des ordres de renvoi des comités.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, la création d'une « charte du Commonwealth » tel que convenu par les chefs de gouvernement des pays du Commonwealth à la réunion tenue à Perth, en Australie, en octobre 2011, ainsi que les implications de cette charte pour le Canada;

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 13 avril 2012 et qu'il conserve, jusqu'au 30 avril 2012, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/41-674.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2011-2012 to 2015-2016 and of the Operating and Capital Budgets for 2011-2012 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-675.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Seth:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:05 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Meredith (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Wallace (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Dagenais (*February 2, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Rivard (*February 2, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Lang (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Raine (*February 2, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*February 2, 2012*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 1/41-674.

Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2012 à 2015-2016 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2011-2012 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-675.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Seth,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 5 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 2 février 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 2 février 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 2 février 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 2 février 2012*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Brazeau (*February 6, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Andreychuk (*February 6, 2012*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Runciman (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Demers (*February 2, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Meredith (*February 2, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Finley (*February 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Hubley (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Eaton (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Braley (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 2, 2012*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 6 février 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 6 février 2012*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 2 février 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 2 février 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 7 février 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Braley (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 2 février 2012*).